



CHAPITRE 20

Loi modifiant le Code de procédure civile
relativement à l'expropriation

[Sanctionnée le 10 décembre 1952]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.P.C.,
a. 1066a,
am.

1. L'article 1066a du Code de procédure civile, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est modifié en y ajoutant après le mot "municipal", dans la cinquième ligne, les mots ", les expropriations régies par la charte de la cité de Montréal et celles qui sont faites en vertu de lois de la province adoptées postérieurement au trente mai 1940 et prescrivant un mode différent de procédure en expropriation".

Id.,
a. 1066b,
vers. fr.,
am.

2. La version française de l'article 1066b dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, et modifié par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 72, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

Id.,
a. 1066d,
rempl.

3. L'article 1066d dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, et modifié par l'article 2 de la loi 14 George VI, chapitre 72, est remplacé par le suivant:

"1066d. L'avis est signifié comme un bref d'assignation. Si l'immeuble est affecté d'un usufruit, la signification peut

CHAPTER 20

An Act to amend the Code of Civil
Procedure respecting expropriation

[Assented to, the 10th of December, 1952]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 1066a of the Code of Civil Procedure, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is amended by adding thereto, after the word "Code" in the fifth line, the words ", the expropriations governed by the charter of the city of Montreal and those made in virtue of laws of the Province passed later than May thirtieth, 1940, and prescribing a different mode of expropriation procedure."

2. Article 1066b of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, and amended by section 1 of the act 14 George VI, chapter 72, is again amended by replacing, in the first and second lines of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

3. Article 1066d of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, and amended by section 2 of the act 14 George VI, chapter 72, is replaced by the following:

"1066d. The notice is served as in the case of a writ of summons. If the immoveable be charged with a usufruct,

être faite à l'usufruitier et s'il y a substitution, au grevé.

Si l'offre n'est pas acceptée, l'avis est, à l'expiration du délai, produit au greffe de la Cour supérieure du district où se trouve l'immeuble ou le droit réel à exproprier, en la manière prescrite pour le rapport d'un bref.

L'avis ainsi produit est introductif d'instance. Si l'exproprié ne comparait pas dans le délai de l'article 149, l'expropriant peut procéder par défaut.

Lorsqu'il est impossible à l'expropriant, au moyen des inscriptions au bureau d'enregistrement ou de quelque autre manière, d'identifier le propriétaire de l'immeuble ou du droit réel faisant l'objet de l'expropriation, la Cour supérieure ou l'un de ses juges peut, à la requête de l'expropriant, fixer un mode de signification de l'avis et d'assignation du propriétaire."

C.P.C.,
a. 1066e,
rempl.

4. L'article 1066e dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est remplacé par le suivant:

"**1066e.** L'exproprié ne peut produire un plaidoyer à l'encontre de l'avis que pour contester le droit de l'expropriant au recours de l'expropriation; dans ce cas, la cause est instruite et jugée sur cette seule question et elle est soumise aux règles de procédure applicables en matières sommaires."

Id.,
a. 1066h,
vers. fr.,
am.

5. La version française de l'article 1066h dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne du deuxième alinéa, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

Id.,
a. 1066k,
rempl.

6. L'article 1066k dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est remplacé par le suivant:

"**1066k.** Le jugement homologuant la sentence est un jugement final de la Cour supérieure. Il est susceptible d'ap-

the service may be made upon the usufructuary and, if there be substitution, upon the institute.

If the offer be not accepted, the notice, after the expiration of the delay, shall be filed in the office of the Superior Court of the district in which the immovable or real right to be expropriated is situate in the manner provided for the return of a writ.

The notice so filed shall be introductory of suit. If the party being expropriated does not appear within the delay of article 149, the party seeking expropriation may proceed by default.

When it is impossible for the expropriating party, by means of the entries in the registry office or in any other manner, to identify the owner of the immovable or real right which is the object of expropriation, the Superior Court or a judge thereof may, upon the application of the expropriating party, prescribe a mode for serving the notice and summoning the owner."

4. Article 1066e of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is replaced by the following:

C.C.P.,
a. 1066e,
replaced.

"**1066e.** No party being expropriated may file any plea against the notice save to contest the right of the expropriating party to have recourse to expropriation; in such case, the cause is tried and adjudged on that sole question and shall be subject to the rules of procedure applicable to summary matters."

5. Article 1066h of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is amended by replacing, in the last line of the second paragraph of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

Id.,
a. 1066h,
French
vers., am.

6. Article 1066k of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is replaced by the following:

Id.,
a. 1066k,
replaced.

"**1066k.** The judgment homologating the decision shall be a final judgment of the Superior Court. It shall be sub-

pel à la Cour du banc de la reine, quant à l'exproprié, si l'indemnité accordée est inférieure d'au moins mille dollars au montant par lui réclamé et, quant à l'expropriant, si l'indemnité accordée est d'au moins mille dollars supérieure à son offre."

ject to appeal to the Court of Queen's Bench, as to the expropriated party, if the indemnity awarded is less by at least one thousand dollars than the amount claimed by him and, as to the expropriating party, if the indemnity awarded is greater by at least one thousand dollars than his offer."

C.P.C.,
a. 1066l,
am.

7. L'article 1066l dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est modifié en y ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:

7. Article 1066l of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is amended by adding thereto, at the end, the following paragraph:

C.C.P.,
a. 1066l,
am.

"Lorsqu'à l'occasion d'une expropriation, une construction ou un terrain appartenant à l'exproprié acquiert une plus-value par suite d'ouvrages ou d'améliorations effectuées par l'expropriant, soit sur cette construction ou ce terrain, à la demande ou avec le consentement tacite ou exprès de l'exproprié, soit sur un terrain contigu ayant fait l'objet de l'expropriation, cette plus-value doit être évaluée et compensée, jusqu'à concurrence, avec l'indemnité d'expropriation."

"When, upon an expropriation, a construction or land belonging to the expropriated party acquires an increased value through works or improvements effected by the expropriating party, either on such construction or land, at the request or with the tacit or express consent of the expropriated party, or on adjacent land which was the object of the expropriation, such increased value, to the extent thereof, must be assessed and offset against the expropriation indemnity."

Id.,
a. 1066m,
vers. fr.,
am.

8. La version française de l'article 1066m dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, et modifié par l'article 5 de la loi 14 George VI, chapitre 72, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la première ligne, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

8. Article 1066m of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, and amended by section 5 of the act 14 George VI, chapter 72, is again amended by replacing, in the first line, of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

Id.,
a. 1066m,
French
vers., am.

Id.,
a. 1066n,
vers. fr.,
am.

9. La version française de l'article 1066n dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, et remplacé par l'article 6 de la loi 14 George VI, chapitre 72, est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

9. Article 1066n of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, and replaced by section 6 of the act 14 George VI, chapter 72, is amended by replacing, in the second and third lines of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

Id.,
a. 1066n,
French
vers., am.

Id.,
a. 1066o,
rempl.

10. L'article 1066o dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, et remplacé par l'article 7 de la loi 14 George VI, chapitre 72, est de nouveau remplacé par le suivant:

10. Article 1066o of the said Code, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, and replaced by section 7 of the act 14 George VI, chapter 72, is again replaced by the following:

Id.,
a. 1066o,
replaced.

"**1066o.** En tout temps après que le droit à l'expropriation est établi, par jugement ou par défaut de le contester dans le délai légal, et avant le jugement définitif.

"**1066o.** At any time after the right to expropriate is established, by a judgment or by failure to contest it within the legal delay, and before the final judg-

l'expropriant peut obtenir la possession de l'immeuble ou du droit réel dont il poursuit l'expropriation, par requête adressée à un juge de la Cour supérieure dans le district où l'instance a été introduite, appuyée d'un affidavit et d'un avis d'au moins trois jours à l'exproprié.

Au cas de résistance à la prise de possession, l'expropriant peut, après avoir fourni le cautionnement prévu par l'article 1066*p*, obtenir, sur *fiat*, un bref de possession exécutoire en la manière ordinaire, pour se faire mettre en possession de l'immeuble ou du droit réel exproprié.

Cette possession donne à l'expropriant la jouissance, à titre de propriétaire, de l'immeuble ou du droit réel faisant l'objet de l'expropriation, sous réserve de son obligation de payer l'indemnité et, le cas échéant, les dépens qui pourront être ultérieurement adjugés contre lui."

C.P.C.,
a. 1066*p*,
vers. fr.,
am.

11. La version française de l'article 1066*p* dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est modifié en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

Id.,
a. 1066*q*,
vers. fr.,
am.

12. La version française de l'article 1066*q* dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est modifié en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa et dans la première ligne du troisième alinéa, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

Id.,
a. 1066*r*,
vers. fr.,
am.

13. La version française de l'article 1066*r* dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 71, est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes du premier alinéa, le mot "expropriateur" par le mot "expropriant".

Id.,
a. 1150,
am.

14. L'article 1150 dudit code est modifié en y ajoutant, à la fin, le paragraphe suivant:

"17. Les instances en expropriation."

Interpré-
tation.

15. Les dispositions édictées par l'article 7 sont déclaratoires et interpréti-

ment, the expropriating party may obtain possession of the immovable or of the real right the expropriation whereof he is prosecuting, on a petition addressed to a judge of the Superior Court of the district where the proceedings were instituted, accompanied by affidavit and a notice of at least three days to the expropriated party.

In case of resistance to the taking of possession, the expropriating party, after furnishing the security contemplated by article 1066*p*, may obtain, upon *fiat*, a writ of possession executory in the ordinary manner, to be put in possession of the expropriated immovable or real right.

Such possession shall give to the expropriating party the enjoyment, as owner, of the immovable or real right which is the object of expropriation, subject to his obligation to pay the indemnity and any costs which may subsequently be adjudged against him."

11. Article 1066*p* of the said Code C.C.P.,
a. 1066*p*,
French
vers., am.
enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is amended by replacing, in the first line of the first paragraph of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

12. Article 1066*q* of the said Code, Id.,
a. 1066*q*,
French
vers. am.
enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is amended by replacing, in the first line of the first paragraph and in the first line of the third paragraph of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

13. Article 1066*r* of the said Code, Id.,
a. 1066*r*,
French
vers. am.
enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 71, is amended by replacing, in the second and third lines of the first paragraph of the French version, the word "expropriateur" by the word "expropriant".

14. Article 1150 of the said Code is Id.,
a. 1150,
am.
amended by adding thereto, at the end, the following paragraph:

"17. Expropriation proceedings."

15. The provisions enacted by section 7 are declaratory and interpretative but Interpretation.

ves, mais elles ne s'appliquent pas aux instances d'expropriation décidées en dernier ressort. they shall not apply to expropriation proceedings decided in last resort.

Entrée en
vigueur.

16. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

16. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.

